

Dominik Kuhn

DER LATEINISCH-
ALTENGLISCHE
LIBELLUS PRECUM
IN DER HANDSCHRIFT
LONDON, BRITISH LIBRARY,
ARUNDEL 155



PETER LANG
EDITION

Inhaltsverzeichnis

Abbildungsverzeichnis	9
Abkürzungsverzeichnis	11
Einleitung	15
 A. Die Handschrift: London, British Library, Arundel 155	17
I. Tabellarische Übersicht	18
II. Schreiber und Schrift	20
1. Eadwig Basan	20
2. Weitere lat. Hände	26
3. Die Glossenschreiber	27
III. Buchschmuck	37
IV. Geschichte	42
V. Inhalt	45
 B. Der <i>libellus precum</i> in Arundel 155	51
I. Inhalt und Aufbau	52
II. Privates Beten und der Gebrauch des <i>libellus precum</i>	57
III. Die Verbreitung der Gebete	63
IV. Editionsgeschichte	116
 C. Die ae. Glossierung des <i>libellus precum</i> (ArPrGl)	123
I. Glossierungstechnik	123
1. Auslassungen	124
2. Doppelglossierungen	126
3. Grammatische Glossen	132
4. Altenglische Ersatzformen	133
5. Lateinische vs. altenglische Syntax	135
II. Phonologie und Schreibung	140
1. Vokalismus der betonten Silben	140
2. Vokalismus der minder- und unbetonten Silben	151
3. Konsonantismus	153
4. Zusammenfassung	155
III. Flexionsmorphologie	157
1. Substantive	157
2. Adjektive	160
3. Pronomen	163
4. Verben	165
5. Zusammenfassung	168

IV. Lexikologie	170
1. Hapax legomena und seltene Wörter	170
2. Dialektwortschatz	186
3. Wortwahl	190
V. Ergebnisse	196
1. Schreiberunterschiede und Originalität	196
2. <i>ArPrGl</i> im dialektalen Kontext	204
D. Textedition: London, British Library, Arundel 155, Fol. 171 ^r -192 ^v	209
I. Erläuterungen zum Textabdruck	211
II. Gebete I - XL	214
III. Anmerkungen zum Text	270
Literaturverzeichnis	297
Verzeichnis der lat. Incipits	311
Wörterverzeichnisse	313
Lateinisch-Altenglisch	314
Altenglisch-Lateinisch	351

Abbildungsverzeichnis

I:	BL, Arundel 155, Fol. 9 ^v (Detail), Pachomius-Legende	29
II:	BL, Arundel 155, Fol. 93 ^r , historisierende D-Initiale (Beginn von Psalm 101) ...	30
III:	BL, Arundel 155, Fol. 133 ^r , Hl. Benedikt mit einer Gruppe von Mönchen	31
IV:	BL, Arundel 155, Fol. 171 ^r (Detail), Beginn des <i>libellus precum</i>	32
V:	BL, Arundel 155, Fol. 182 ^r , Gebete XXI und XXII	33
VI:	BL, Arundel 155, Fol. 182 ^v , Wechsel des Glossenschreibers mit Z.8 <i>drihten</i>	34
VII:	BL, Arundel 155, Fol. 191 ^v , Gebete XXXIX (Eadwig Basan) und XL (Schreiber 2)	35
VIII:	BL, Arundel 155, Fol. 192 ^v (Detail), Schluss des <i>libellus precum</i> und <i>Gloria in excelsis</i> (Schreiber 3)	36